

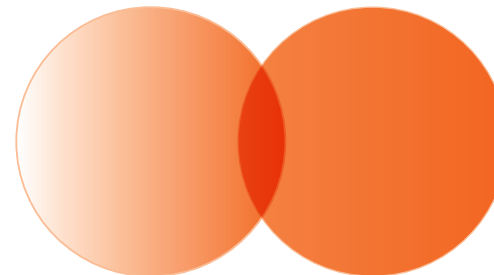
EdUHK Time Capsule Exhibition

香港教育大學
時間囊展覽

22.7 - 30.9.2019

G/F, Mong Man Wai Library
蒙民偉圖書館地下

FOREWORD



In celebration of its 25th anniversary, The Education University of Hong Kong (EdUHK) held a ceremony on 27 May 2019 to open a time capsule, which has preserved our invaluable history and aspirations, created and placed on campus at The Hong Kong Institute of Education (HKIED) Tai Po Campus Foundation Stone Laying Ceremony held in 1996. Among the items preserved in the capsule were a letter written by the Founding Council Chairman in 1996 to the Council Chairman in 2019, the master development plan of the Tai Po Campus in the 1990s, handbooks and prospectuses of education courses, a 1995 graduate register, *the HKIED Ordinance*, a video tape of 'The Founding Year', and newspaper supplements. A good number of friends and supporters of EdUHK attended the opening ceremony to witness the important historic moment.

EdUHK has always been committed to the preservation of educational heritage in Hong Kong and the region through the establishment of Education Heritage Advisory Committee (EHAC) and Hong Kong Museum of Education (HKME). Through this exhibition of the Time Capsule at Mong Man Wai Library, we hope that the audience will have an opportunity to better understand the development and transformations of EdUHK since its founding a quarter of a century ago. We also take this opportunity to share the joy of EdUHK's silver jubilee with our students, alumni and colleagues.

Professor John Lee Chi-kin
Chairman
Education Heritage Advisory Committee
The Education University of Hong Kong



Tai Po Campus Foundation Stone Laying Ceremony on 28 May 1996.

1996年5月28日大埔校園奠基典禮。



Dr Simon Ip Sik-on, Founding Council Chairman, placed his letter to the Council Chairman in 2019 into the Time Capsule in 1996.

創校校董會主席葉錫安博士在1996年將寫給2019年校董會主席的信件放進時間囊內。



A time capsule opening ceremony was held on EdUHK Tai Po campus on 27 May 2019.

(From left) Professor Stephen Cheung Yan-leung, President;

Professor Frederick Ma Si-hang, Council Chairman;

Dr Simon Ip Sik-on, Founding Council Chairman; and Professor John Lee Chi-kin, Chairman of the Education Heritage Advisory Committee.

時間囊開啟儀式於2019年5月27日在教大大埔校園舉行，將多件在九十年代封存的歷史文物解封。

(左起) 校長張仁良教授、校董會主席馬時亨教授、創校校董會主席葉錫安博士及教育承傳計劃顧問委員會主席李子建教授。



The Founding Council Chairman Dr Simon Ip Sik-on presented his letter preserved in the time capsule to the current Council Chairman Professor Frederick Ma Si-hang at the Time Capsule Opening Ceremony.

創校校董會主席葉錫安博士將其放入時間囊內的信件，於時間囊開啟儀式期間親手交予現任校董會主席馬時亨教授。

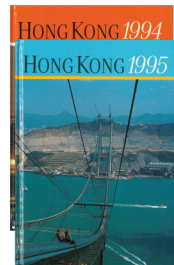
List of Items in the Time Capsule

時間囊內的文物

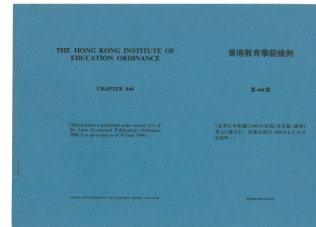
1.



2.



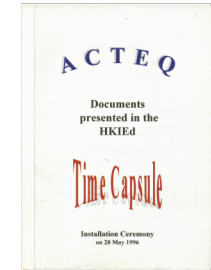
3.



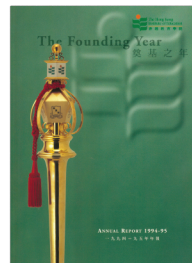
4.



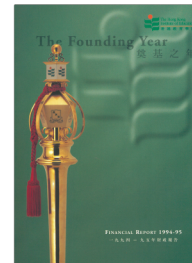
5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.



1. Message from the Chairman of the Council in 1996
to the Chairman of the Council in 2019
1996年校董會主席致2019年校董會主席的信

2. *Hong Kong Year Books* 1994 & 1995
1994年及1995年《香港年報》

3. *The Hong Kong Institute of Education Ordinance*
《香港教育學院條例》

4. *Education Commission Report No. 5*
《教育統籌委員會第五號報告書》

5. Advisory Committee on Teacher Education and Qualifications Documents
師訓與師資諮詢委員會文件

6. *First Annual Report* of The Hong Kong Institute of Education
香港教育學院首份《年報》

7. *First Financial Report* of The Hong Kong Institute of Education
香港教育學院首份《財政報告》

8. *The Hong Kong Institute of Education Staff Handbook & Staff Roll*
《香港教育學院教職員手冊》及教職員名單

9. Master Development Plan of the Tai Po Campus
大埔校園工程發展總圖

10. Foundation Stone Laying Ceremony Programme,
Invitation Card & Commemorative Issues of
South China Morning Post, *Ming Pao* and *Hong Kong Economic Journal*
published on 28 May 1996
奠基典禮程序表、邀請卡及1996年5月28日於《南華早報》、
《明報》及《信報》刊登之紀念特刊

11. The Hong Kong Institute of Education Video “The Founding Year”
香港教育學院錄像「奠基之年」

12. Publications of The Hong Kong Institute of Education: *Newsletters*,
General Information Leaflet and
Commemorative Brochures of Milestone Events in the Establishment of The HKIEd
香港教育學院出版刊物《香港教育學院通訊》、《香港教育學院簡介》
及各重要典禮程序表、小冊子

13. Academic Programmes of The Hong Kong Institute of Education:
The Hong Kong Institute of Education Course Handbooks 1995-96 & 1996-97
The Hong Kong Institute of Education Prospectuses for
Full-time Certificate in Education Courses 1995-96 & 1996-97
香港教育學院學術課程：
1995-96年及1996-97年《香港教育學院課程概覽》
1995-96年及1996-97年《全日制教育證書課程概覽》

14. The Hong Kong Institute of Education’s *Register of Graduates* 1995
香港教育學院《1995年畢業生名冊》

15. *The Hong Kong Institute of Education Students’ Union Constitution*
《香港教育學院學生會會章》



Scan the QR code to learn more about
the items in the Time Capsule
掃一下了解更多時間囊內的文物

Message from the Chairman of the Council in 1996 to the Chairman of the Council in 2019

28th May, 1996

Dear Chairman,

Today we celebrate the laying of the Foundation Stone of the Institute's new campus. Officiating at the ceremony is the Governor of Hong Kong and the President of the Institute, His Excellency The Right Honourable Christopher Patten.

This letter, together with other documents and articles of historic significance relating to the establishment of the Institute and the building of the new campus, will be placed in a time capsule. The time capsule will be located in a prominent position on campus as a reminder of today's ceremony. The present Council has decided that the capsule will be opened in 2019, on the 25th anniversary of the founding of the Institute.

I hope that as you open this letter, you will have around you as many of the staff and students of the Institute as possible who have the good fortune to share your sense of pride and achievement.

As I write this letter, I am allowing my imagination to take flight. I am trying to envision the state of teacher education in the year 2019. I apologize if I should be proven wildly wrong. If that should be the case, then I hope it is only because progress has been much more rapid than I could possibly have expected.

By 2019, teaching in Hong Kong will have become an all-graduate and all-trained profession. All teachers will belong to a self-regulating professional organization, perhaps by the name of the General Teaching Council, with an

accepted Professional Code of Practice. To remain in the profession, teachers will need to satisfy continuing professional training or development requirements. Teaching will, without question, have acquired the status of a profession judged by any definition of that term, however strict its formulation. Terms and conditions of service in the public and private sectors will have improved proportionately with the enhanced qualifications and status of teachers.

By 2019, the Institute will be regarded as the University of Education, possessing a strong team of highly qualified academic staff up to professorial level, all engaged in high quality teaching, a wide range of research, professional consultancies and school support services. It will be known throughout the world as a centre of excellence in teacher education and professional training. It will have Master Degrees in Education and Philosophy and a significant number of doctorate programmes.

The campus itself will have expanded into the valley to provide more academic, administrative, residential and other facilities to cater for a trebling of the numbers currently studying at the Institute as Hong Kong becomes the major business city of China south of the Yangtze River Basin.

I hope that the ceremony to open the capsule proves to be as enjoyable and memorable as today's ceremony at which it was sealed.

May I wish the Institute the very best of luck for the next 25 years from 2019.

Yours faithfully,



Simon S.O. Ip, OBE, JP
Chairman

1996 年校董會主席致 2019 年校董會主席的信(中文譯本)



親愛的主席先生：

今天為本校新校舍奠基誌慶的日子，荷蒙 香港總督暨學院校監彭定康先生蒞臨，主持典禮。

這封信函將連同有關學院成立以及校舍建設具歷史意義的文件，一併放進時間錦囊內；並將置於校園某一重要的位置，以作紀念。本屆校董會並已決定，該時間錦囊將於2019年香港教育學院成立二十五週年時重啟。

本人希望當 閣下展開此信時，將有眾多學院師生在場，與 閣下共同分享一份驕傲和成就感。

在撰寫這信件時，我的思想正是天馬行空，嘗試想像2019年的師資教育情況。假如到時情況與信中所描述不符合的話，本人表示歉意，並希望這種差異是由於師資教育的進度一日千里，較本人預期中的發展更迅速所致。

在2019年時，香港的教師將會全部由學位教師及受訓的專業人士擔任。全部教師屬於一個或將名為「教學議會」的自我制約的教師團體，擁有一套得到認受的專業守則。教師要在業界發展，須滿足持續專業培訓或發展的要求。到時無論對教師專業的界定如何嚴謹，教師都已無可置疑地取得了專業的地位。隨着教師資格和地位的提升，各類公私學校的服務條件亦已作出相應的改善。

在2019年，香港教育學院將成為教育大學，擁有一支強大的教學隊伍，教員均具有高等的學歷和發展到教授的級別。他們都致力於優質的教學，廣泛的研究，和提供專業顧問和學校支援的服務。屆時教院已成為世界知名的卓越師資培訓及專業培訓中心，開辦教育碩士，哲學碩士及一系列的博士學位課程。

學校的校舍將已擴展至山谷部份，為三倍於現時的學生提供更多教學、行政、居住等設施。屆時，香港並已成為中國在長江以南的一個重要商業城市。

本人希望時光錦囊重啟儀式將如今天一般，喜氣洋洋和值得誌慶。

謹祝香港教育學院2019年以後的二十五年繼續有長足的發展。

校董會主席葉錫安太平紳士
一九九六年五月二十八日



前言



為慶祝成立25周年，香港教育大學（教大）於2019年5月27日舉行時間囊開啟儀式，解封多件在1996年香港教育學院（教院）大埔校園奠基典禮上埋入地底的時間囊內歷史文物。囊中藏品包括一封由創校校董會主席寫給2019年校董會主席的信件、九十年代校園興建工程發展總圖、創校時期課程概覽、1995年畢業生名冊、《香港教育學院條例》、教院「奠基之年」錄影帶以及多份報章紀念特刊等。多名當年奠基典禮儀式的主禮嘉賓、曾經參與校園建設的工程人員、當年及現任校董會成員、各校友會代表以及1995年畢業生代表等均有出席開啟儀式，見證此重要歷史時刻。

教大一直致力推廣香港及區內的教育保育與文化傳承，並特別成立教育承傳計劃顧問委員會和香港教育博物館。我們希望這次在蒙民偉圖書館舉行的時間囊展覽，能讓觀眾更了解教大創校四十一世紀以來在各方面的發展與變化，亦藉此機會與教大全體同仁分享銀禧校慶的喜悅。

李子建教授
香港教育大學
教育承傳計劃顧問委員會主席



EdUHK Time Capsule Exhibition 香港教育大學時間囊展覽

22.7 - 30.9.2019

